3:15–5:15 p.m. Session Nine
Chair: Patrick R. McCoy

Kasi Conley Lehman (Harvard University)
Early Welsh Depictions of the Americas in the Works of David Lloyd and Siôn Dafydd Rhys

Marc Caball (University College Dublin)
Concepts of Local and Global in Late Seventeenth-Century Ireland

Grace Neville (University College Cork)
Everything You Ever Wanted to Know About Celtic Studies in 37 Boxes: An Analysis of the Papers of Joseph Vendryes in the College de France

Philip O’Leary (Boston College)
Pragmatic Idealist: Gearóid Ó Lochlainn and the Theatre in Irish

5:30–6:30 p.m. Keynote Address
Chair: Tomás Ó Cathasaigh

Charlene Eska (Virginia Tech)
Weddings and Funerals are What Family Feuds are Made of: An Early Irish Legal Commentary from Anfuigel ‘Wrong Judgment’

October 12, 2014

Dydd Sul / Dé Domhnaigh / Sunday

9:00–10:30 a.m. Session Ten
Chair: Michaela Jacques

Darcy Ireland (Providence College)
Remarks on the Theological Aspect of the Hell-Motif in Slaburchapat Con Culaind

Brian J. Stone (Huston-Tillotson University)
Scriptural Ethos and Imitatio: The Pauline Epistles and St. Patrick’s Confessio

Diane Auslander (Lehman College, CUNY)
What is he doing here?: The Cameo Appearances of St. Colum Cille in the Lives of St. Moninna/Modwenna, Eleventh to Thirteenth Centuries

10:45–12:15 p.m. Session Eleven
Chair: Katherine Leach

Stefan Moal (University of Rennes)
Breton Literature in the 21st Century: tuilage* as a Response to the Postvernacular Challenge

Erwan Le Pipec (University of Brest)
Written vs. Spoken: To What Extent do Breton Varieties Differ from One to Another?

Ronan Le Coadic (University of Rennes)
The New “Red Caps” of Brittany

1:30–3:00 p.m. Session Twelve
Chair: Kathryn O’Neill

John Bollard (Independent Scholar)
What is or are Englynion y Beddau/The Stanzas of the Graves?

Victoria Flood (Philipps-Universität Marburg)
Henry Tudor and Lancastrian Prophecy in Wales

Patrick Wadden (Belmont Abbey College)
The International Aspects of the Battle of Clontarf

3:15–4:45 p.m. Session Thirteen
Chair: L. A. Brannelly

Michaela Jacques (Harvard University)
Old Age and the Physical Expression of Masculinities in Some Early Welsh Poetry

David Callander (University of Cambridge)
The Order of “Canu Llywarch Hen” in the Red Book of Hergest

Hanna Hopwood (University of Oxford)
Curl Up and Dye: Aspects of Hair in Medieval Welsh Literature

The organizers of the 34th Harvard Celtic Colloquium acknowledge with thanks the support of the Provostial Funds Committee for the Arts and Humanities, the Friends of Harvard Celtic Studies, and the Department of Celtic Languages and Literatures.
October 10, 2014

Dydd Gwener / Dé hAoine / Friday

**Opening Remarks:**
Kathryn O'Neill and L. A. Brannelly

**9:00–10:30 a.m. Session One**
Chair: Kathryn O'Neill

_Tadhg Morris (University of Toronto)_
“Corónín Éirinn arím Í Neill”:
_A Rare Instance of Crown Imagery in Bardic Verse_

_Georgia Henley (Harvard University)_
_The Poetry in the Annals of Ulster_

_Matthew Holmberg (Harvard University)_
_Anomalies in the Medieval Irish Genealogical Corpus: Clues to the Early Development of the Milesian Myth?_

**10:45 a.m.–12:15 p.m. Session Two**
Chair: Greg Darwin

_Joey Windsor (University of Calgary)_
_Language Revitalization in Two Sister Languages: The Effects of Language Policy and Planning in Irish and Scottish Gaelic_

_Mandalyn Bonsey (NUI Galway)_
_Language, Media and Policy: The Irish Restoration Question_

_Liam Mac Amhlaigh (NUI Maynooth)_
_An Examination of Irish Language Lexicographers of the 20th Century_

**1:30–3:00 p.m. Session Three**
Chair: L. A. Brannelly

_Ben Guy (University of Cambridge)_
_De Situ Brechenniauc and Related Texts: Their Origin and Purpose_

_Carol Witt (Simmons College)_
_‘Deallt y darileawdwr’: Who Should Understand the Middle Welsh Animal Fables?_

**Katherine Leach (Harvard University)**
_Sexual Transgression and Animal Transformation in the 4th Branch of the Mabinogion_

**3:15–4:45 p.m. Session Four**
Chair: Georgia Henley

_Elen Ifan (Bangor University)_
_T. Gwynn Jones's Tir na n-Og: The Irish Origins of a Welsh Classic_

_Steve Jones (Southern NH University)_
_Welsh Romanticism: Iolo Morganwg, Madog and The Revolutionary Spirit_

_Máire Nic an Bhaird (NUI Maynooth)_
_Self-Censorship and the Irish Regional Autobiography: What to Leave In and What to Leave Out?_

**5:00–6:30 p.m. Session Five**
Chair: Joey McMullen

_Brian Frykenberg (Museum of Printing)_
_Suirbhne’s Crimes and the Battle of Magh Rath_

_Emily Lyle (University of Edinburgh)_
_The banais rígh and Intercourse with the Hag_

_Uáittéar Mac Gearailt (St. Patrick’s College)_
_A Poem by Dublittir úa hUathgaile, ca. 1090 A.D._

October 11, 2014

**Dydd Sadwrn / Dé Sathairn / Saturday**

**8:30–10:00 a.m. Session Six**
Chair: Patrick R. McCoy

_Linus Band (Centre for Adv. Welsh & Celtic Studies)_
_The History and Usage of Brythonic Compound Verbs With ‘To Be’_

**10:15 a.m.–12:15 p.m. Session Seven**
Chair: Greg Darwin

_Gretchen Kern (MIT)_
_The (Dis)use of the Syllable in the Rhymes of Dafydd ap Gwilym_

_Joseph Eska (Virginia Tech)_
_Against Absolute and Conjunct at Rezé_

_Natasha Sumner (Harvard University)_
_A (Re-)Consideration of Oral Fiannaíocht_

_Aonghas Mac Leòid (University of Glasgow)_
_Violence and Allegory in the Scottish Gaelic Long Poem_

_Tomás Ó h-Íde (Lehman College, CUNY)_
_Translating the Tales of Sedinin Tom Shedín_

_Cliodhna Johnstone (NUI Galway)_
_Suirgh Feinn go Chrochla Lochlann: Reminiscences of an Irish Hero_

**1:30–3:00 p.m. Session Eight**
Chair: Matthew Holmberg

_Riona Doolan (University College Cork)_
_“What Have You Done?”: Actions and their Consequences in the Law-Tract Bretha Forloiscotho_

_Aideen O’Leary (University of Aberdeen)_
_The Druid Mog Ruith, the “Irish Apocalypse” of 1096 and the Western Church_

_Daniel Mella (Univ. of California, Berkeley)_
_Notes on the Value of Incest in Traditional Narrative and Genealogy_